

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA (INCORPORATED)
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天今
度十二高最
度八低最

華埠歌街兇案 害遇婦老裔亞

傷打被部頭內文柏屍陳

（溫哥華訊）華埠歌街一宗兇案，一名六十歲婦女，於昨晚在該處被一名男子毆打受傷，送院後不治身亡。警方正全力調查中。

奧林匹克組織委員會主席宣佈 漢城奧運會獲盈餘 近三億五千萬美元

（漢城路透電）奧林匹克組織委員會主席薩馬蘭奇，昨日宣佈，漢城奧運會已獲得盈餘三億五千萬美元。薩氏表示，這是一項巨大的成功，顯示了韓國在籌辦奧運會方面的卓越能力。盈餘資金將用於改善韓國的體育設施和社會福利。

夜班巴士司機 被惡少年圍毆 工會主席聲言用武對付

（溫哥華訊）一名夜班巴士司機，昨日在溫哥華市中心被一羣惡少年圍毆。工會主席表示，如果情況持續惡化，工會將採取強硬措施，包括罷工和採取法律行動。

西藏班禪訪問南美 行程中途經溫哥華

（溫哥華訊）西藏班禪大師的訪問團，昨日抵達溫哥華。班禪大師表示，他此次訪問南美的目的是為了促進藏人與當地居民的友好關係，並傳播佛教教義。



班禪大師在溫哥華期間，將與當地的藏人領袖和社區成員會面。他還將參觀當地的佛教寺院，並舉行宗教儀式。

美國太空梭 順利返地球

（美國加州愛爾斯沃思路透電）美國太空梭「挑戰者號」昨日順利返回地球。發射後，太空梭在軌道上運行了一周，完成了多項科學實驗。

米曹夫人雲東競選 市選名冊法庭聆訊

（溫哥華訊）米曹夫人昨日在溫哥華市議會競選中落選。她對結果表示不滿，並向法院提出上訴，要求重新審理她的競選資格。

威示人日京東 皇天化美對反

（北京二十九日電）據法新社報導，在東京舉行的威示人日活動中，發生了多起衝突。示威者與警方發生了激烈的對峙，導致多人受傷。

男子被控控罪疏忽 明知而傳播愛滋病

（溫哥華訊）一名男子因明知自己患有愛滋病，卻仍與他人發生性行為，被控以疏忽犯罪。法院裁定該男子有罪，並判處監禁。

渡輪乘客客疑墮海 船上留下一汽車

（溫哥華訊）昨日，一艘渡輪在溫哥華港口附近發生事故，一名乘客疑墮海。船上留下一輛汽車，警方正在尋找失蹤的乘客。

警方展開搜索但踪跡渺然 船上一人疑墮海

（溫哥華訊）警方昨日展開大規模搜索，尋找一名在渡輪事故中失蹤的男子。目前尚未有任何線索。

加人大選 即可投票

（溫哥華訊）聯邦政府已宣佈，加拿大即將舉行大選。選民可以在指定的日期前往投票站投票。

加人入息稅 完本報

本報今日刊出了加拿大入息稅的詳細指南，包括稅率、扣除額和申報程序。歡迎讀者參考。

看請即定

本報今日刊出了多項精彩活動的預告，包括音樂會、展覽和講座。歡迎讀者踴躍參加。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房，提供各種家用電器維修和安裝服務。地址：3302 Cambie St.，電話：251-1616。

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店：258 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012
批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999
第一分店：1669 Johnston St. Vancouver, B.C. 688-5457
第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511
第三分店：1810 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

華聲錄影電器傢俬公司
VCR PANASONIC
REMOTE 14 DAY PROGRAM
From \$399.99
樂聲牌錄影機美觀耐用
DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

汽車意外受傷
速見大律師 BERNARD SIMPSON
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734-2272
百老匯西街999號750室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

夢想的實現
添置精美傢俬
華康滿屋生輝
營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時
歐洲傢俬
EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
（界溪街與東兩街交界處）
電話：(604) 291-9022

橫洞石洞「雷聲」



施良。這座山比前幾年更高更險，山頂上有一塊巨大的岩石，像一頂帽子一樣，這就是「雷聲」。

奇物景 美瀑潭 短程行 幽尋好洞石洞橫

「橫洞石洞」位於溫哥華市郊區，是一個非常幽靜的地方。這裡有美麗的瀑布、清澈的潭水和奇特的石洞。

如果你想在短時間內享受大自然的美景，那麼「橫洞石洞」是一個絕佳的選擇。這裡的環境優美，空氣清新，是放鬆心情的理想場所。

郊野導遊

如果你想在郊外尋找一個安靜的地方，那麼「橫洞石洞」是一個不錯的選擇。這裡的環境優美，空氣清新，是放鬆心情的理想場所。

雁蕩山三景

雁蕩山位於浙江省，是一個非常美麗的地方。這裡有三個著名的景點，分別是「雁蕩山」、「雁蕩湖」和「雁蕩山」。

遊覽間見

在遊覽的過程中，我們可以看到許多美麗的自然景觀。這些景觀不僅美麗，而且還具有非常高的科學價值。

巴黎一日遊

巴黎是一個非常美麗的城市，這裡有許多著名的景點。如果你想在一天之內遊遍巴黎，那麼這是一個非常不錯的選擇。

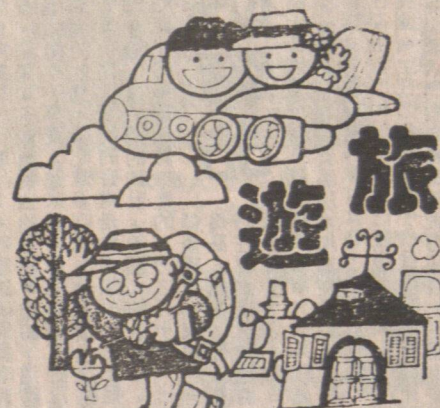
巴黎是一個非常美麗的城市，這裡有許多著名的景點。如果你想在一天之內遊遍巴黎，那麼這是一個非常不錯的選擇。

人行步

在巴黎遊覽時，步行是一個非常好的選擇。你可以看到許多美麗的街景，還可以感受到巴黎的浪漫氣氛。

飲料汁樹

樹汁飲料是一種非常健康的飲品。它是由樹木的汁液製成的，不含任何化學成分，非常適合兒童和老人飲用。



場片球環國王影電觀參

這是一個非常精彩的電影展。這裡展出了許多著名的電影，包括《大白鯊》、《大白鯊2》和《大白鯊3》。

驚吃人令景佈技特型大

這是一個非常精彩的特技表演。表演者們展示了許多驚人的特技，包括高空走鋼絲、空中飛人等。

你一點預告

這是一個非常精彩的預告片。它展示了即將上映的電影的精彩片段，包括動作、愛情和懸疑等元素。

GO! BAILLET

這是一個非常精彩的廣告。它展示了GO! BAILLET品牌的各種產品，包括衣服、鞋子、包包等。

GO! BAILLET
吳福捷電影學院
1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月廿日起，
逢星期一至六上課
課程：
兒童芭蕾舞
成人初級班
專業訓練班
皇家芭蕾舞考試班
Tel: 872-4014
872-4220
地址：2345號 夾42街

金記
874 0000
內屋土庫外
工精價廉
價目表
廉仔格漆

土庫閣樓
陽台平房
泥水圍牆
水電油漆
TEL: 875-8839
共生

CASINO
娛樂兼賭博
611 Main Street (夾 Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興辦 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

裝修工程
商業及住宅樓宇裝修，價
錢公道，英語電：
530-4784 STAN 洽

修理水喉
新造廁所
電話：251-6248 余洽

德記建築工程
歷史悠久
新造廁所
電話：255-9493 或 322-5825
中文傳呼：645-1893 或 667-6073

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對保險研究近三十年之經驗，
大學教育保險，家庭保險，
意外保險，疾病保險，退休保險，
醫療保險，各種保險，如蒙垂詢，
請電：伍偉權

裝修工程
商業及住宅樓宇裝修，價
錢公道，英語電：
530-4784 STAN 洽

修理水喉
新造廁所
電話：251-6248 余洽

德記建築工程
歷史悠久
新造廁所
電話：255-9493 或 322-5825
中文傳呼：645-1893 或 667-6073

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
冰超新
霜等到大
明味幫
蝦精幫

裝修工程
商業及住宅樓宇裝修，價
錢公道，英語電：
530-4784 STAN 洽

修理水喉
新造廁所
電話：251-6248 余洽

德記建築工程
歷史悠久
新造廁所
電話：255-9493 或 322-5825
中文傳呼：645-1893 或 667-6073

華安書店
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531
欲知家鄉消息
請閱「羊城晚報」
每週從廣州空運抵埠
內容豐富 歡迎訂閱

裝修工程
商業及住宅樓宇裝修，價
錢公道，英語電：
530-4784 STAN 洽

修理水喉
新造廁所
電話：251-6248 余洽

德記建築工程
歷史悠久
新造廁所
電話：255-9493 或 322-5825
中文傳呼：645-1893 或 667-6073

余正木工泥水
電話：251-6248
各項裝修
改建加建
油漆粉刷
屋頂瓦仔
水喉修理
磚石砌結
廚房磁磚
水廁磁磚
牆身批盪
政府牌照

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢
地址：雲華里片打東街二百
號二〇三三(夾夾打打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六上午十時至四時
電話：669-4406

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石
仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，倒樹，修
樹，拔樹頭，專剪大型草
堂，工精價實，工具齊全
電話：251-5629
253-4046

華輝油漆工程
喜士定東街649號
電話：二五三三八八
商業、住宅、園藝
大小油漆工程
選用一級名牌
快修快補 免費估價
電話：二五三三八八

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器
承接煤氣水喉工程
服務大小工程
價格克己
保證滿意

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽
254-8728 余洽

馬君宸
專科承接修理，大小商
業冷氣暖氣機，急凍
房，大小牛肉肉食菜
櫃，電爐電火政府牌照
電話：三二七-一五一(英語)
三二五-九〇七五(華語)

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程，設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務，快捷
妥當
電話：八七二-一〇三九
二六六-二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.


煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

10

連串的緊張，而且又必須開展於父母而言，是比暑假的時候多得多；與暑期時的放鬆相比，寧願選擇上課的日子。畢竟要伴、有程序得多，授了給學習督奴高強。放假之時，即使多問他們督促，始終難令他們的學……日子就是這般過去的，循環不息。

收拾懶性



不打自招

[illegible]

歡送家庭

的世界，因為「扶老



女性則因每月有月經來潮，

家庭衛生講座

主講者：陳雲生



冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

超值四和菜
西湖牛肉羹
三色拼盤
甜酸波羅球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜
蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒帶子
蔥油淋雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果
\$36.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
*特別推出蒸飽小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、雞飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多單程199元起 來回299元起
●滿地可單程199元起 來回329元起
●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
●羅省來回252元起連酒店二晚329元起
●賭城來回199元起連酒店接送239元起
●澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

●中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27、1598元起
●國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
●域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
●美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

中華 建築裝修

公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面

磁磚地 圍牆 更換舊窗 各類工程 大小工程

許忠鋁窗公司

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專造鋁窗 專換新屋 雙層玻璃 內層風窗 屋頂水喉 更換舊窗 鋁窗上蓋 紗窗

中華招牌
價格公道 交貨準時 製工精美 各類招牌
請電：876-4215

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
招牌翻新 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話：255-3772

威文建築設計裝修
瓷磚電土 承內內商專
磚房器喉 庫建外業檢
鋪露按更 改新油翻舊
砌台裝換 建屋漆新宅

明豐裝修工程
承接內外 各項工程
建築泥水 油漆大小
修繕水色 工程

中西招牌
專辦中西 招牌
木板、膠板、鋁窗
貨車、廣告等、廚窗
255-7264

貨車搬運
清理垃圾 搬運貨物
電話：876-2506

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東裝修
住宅小整 專門改建
庫樓換翻 廚房油漆
土修梯銷 吧板
晚電：255-6948 TOMMY

振雄建築裝修公司
屋頂水新 土質露外內
頂頂頂庫 庫建外外
翻補安廁 改地地地
新漏裝所 建板板漆

KK裝修
免內水土 露大屋水
費外泥庫 台小頂電
估油園間 維工補漏
價漆牆格 修程漏工

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

加華建築裝修
各國油漆 防盜水喉
項發漆盜 鐵泥磚網
裝工木花 欄路磚圍
修程工窗 路面石色

屋頂工程
屋頂水新 土質露外內
頂頂頂庫 庫建外外
翻補安廁 改地地地
新漏裝所 建板板漆

萬能建築工程公司
承新商酒 價交
建屋業樓 錢貨
設柏樓餐 相快
計文字館 宜捷

達成建築裝修
柏餐屋內 磚磁水牆各
文館頂外 石磚泥身款
住商瓦油 結砌路批圍
宅店仔漆 砌鋪面蓋欄

基信建築裝修
免費估價 電話：434-0869
價大內外 土庫舊
格小外電 屋屋
相裝油工 間翻
宜修漆程 格新

輝華電器
政府牌照 商業住宅
防盜警鐘 通話設備
253-8082 周生

防盜花窗 防蚊窗紗
電話：255-4709 290-2346
華昌建築公司 (免費估價)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水 磚瓷內土
府業仔屋 台窗電房
牌住水改 車油庫屋
估工通裝 砌油間修
價程修修 築砌漆格

恆利建築工程公司
政府商新 泥水大保
府業文建 修水電工
牌工住改 裝水工質
照廠宅修 修工程量

榮昌裝修公司
政府油土 廚電商互
牌漆房庫 櫃器業瓦
照磚台建 建換按字
照磚台建 建換按字

成功建築裝修
各泥內 大小一
類外外 律歡
裝漆漆 程迎
修磚漆 程迎

佳記
柏熱水 喉電理
文水按 喉電理
護爐裝 喉電理
理爐燈 喉電理

長程搬運公司
253-2841
大型貨車 剪草鋪草
有升降機 播種草米
代客搬運 專除雜草
傢俱貨物 倒樹鋪石
具有經驗 洗粘打腊
兼有燕梳 修建籬笆

濠健建築工程公司
政商瓦房 陽鋁水廚大
府業仔屋 台窗電房
牌住水改 車油庫屋
估工通裝 砌油間修
價程修修 築砌漆格

專業油漆 土庫間格
電話：321-7391

黃氏
建築公司
873-9361
水砌鋁車土翻
泥磚鐵房庫新
路結欄陽裝舊
面石杆台修屋

李華電器修理
電話：876-0735
876-0278
收費低廉 政府牌照
上門服務 乾衣機
修理電器 洗衣機

超輝建築工程公司
有政府牌照 建築師
設計、建築、裝修
商業、住宅、無不
定做傢俱、和書格
免費估價、歡迎來電
查詢：二五三、三六三、三五預約

宏基建築裝修公司
屋頂水新 土質露外內
頂頂頂庫 庫建外外
翻補安廁 改地地地
新漏裝所 建板板漆

GOU 電器工程公司
Electric Company
商業·住宅
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
政府牌照 免費估價
電話：875-0592
傳呼機：735-1119

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
電話：290-8973
251-5628
屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 煙道翻新
水澗安裝 免費估價

宏基建築裝修公司
屋頂水新 土質露外內
頂頂頂庫 庫建外外
翻補安廁 改地地地
新漏裝所 建板板漆

百福燒焊
防盜*平安
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378 專業牌照 政府註冊
司 253-1448 免費估價 國粵英語
50外鋁室浴車圍水15屋屋
年牆窗內室房牆澗年頂頂
保膠天裝廚路欄露保翻補
用板窗修廁面杆台用新漏

特平
專業油漆
電話：290-3378
內舊優栢土大
外屋質文庫新
油翻材裝間公
漆新料修格司

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

宏利房屋建築公司
24小時服務 免費估價
電話：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照 均有保證
屋屋水電 建盜土圍水外
頂頂澗燈 造磚庫牆泥牆
補瓦露水 廁雲車欄路膠
漏仔台喉 所石房杆面

海外
建築工程
電話：254-2595
435-4512
圍瓦膠水車政
牆仔質泥房府
欄水外路露牌
杆澗牆面台照
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板邊建漆喉

專通渠道 日夜服務
專電商水 漏水電器
門動業管 水管爐器
工通住阻 救更修安
具渠宅塞 急換理裝

海岸 建築裝修公司
電話 255-8308
政府牌照 免費估價
屋屋外鋁 水盜內改露更電
頂頂牆鐵 泥磚外建台換燈
翻補膠圍 路批油廚車鋁水
新漏板欄 面邊漆廁房窗喉

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小凍房 制雪機
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

昌盛水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水 HEAT

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水 露土改商
費外櫃喉 台庫建業
估油酒電 車間翻住
價漆吧器 房格新宅

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
●商業住宅電器工程
●加改電錶電箱電綫
●栢文消防警報系統
●緊急照明設備安裝
●大小安裝修理工程
●商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

防盜
精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
(免費估價)

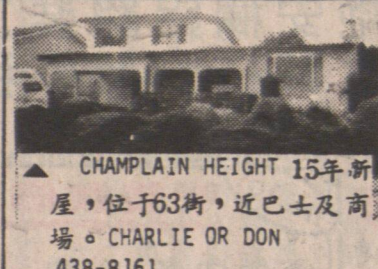
加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUANVANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY AND JUNE 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

▲華埠中心旅館。年淨收五萬元



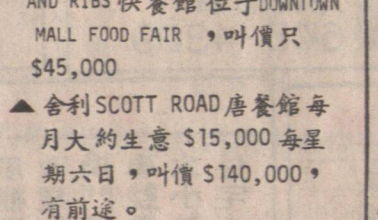
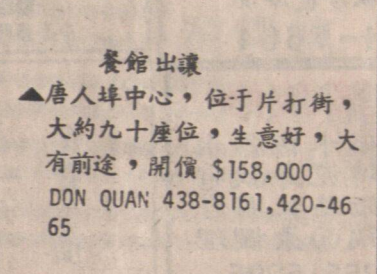
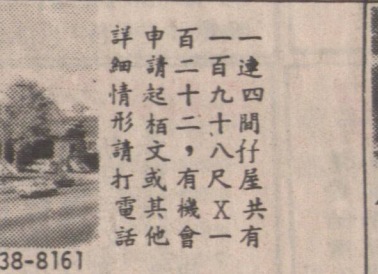
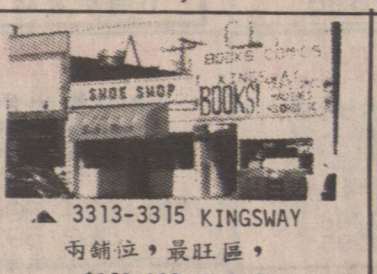
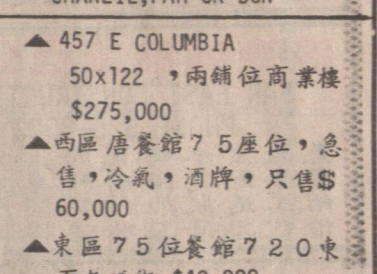
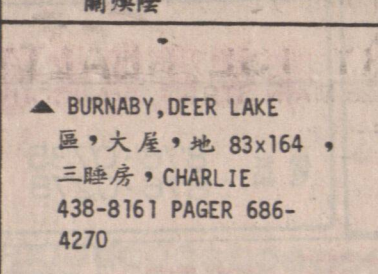
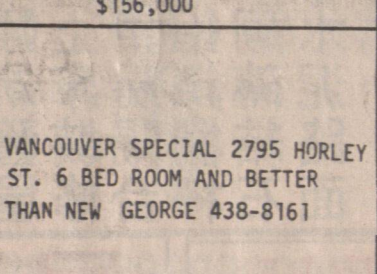
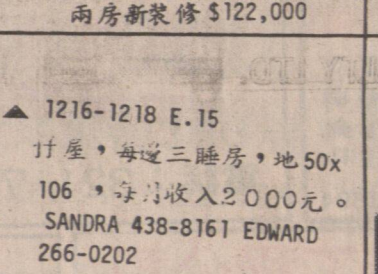
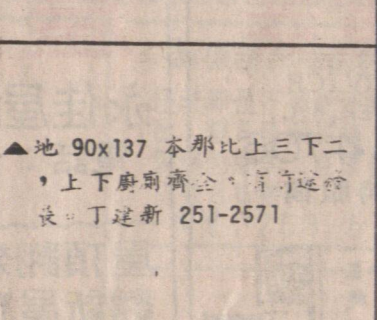
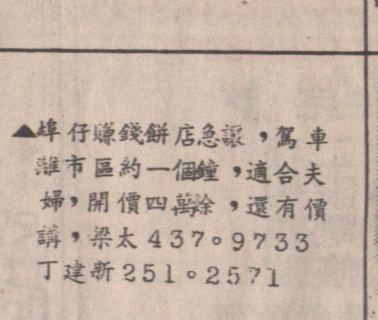
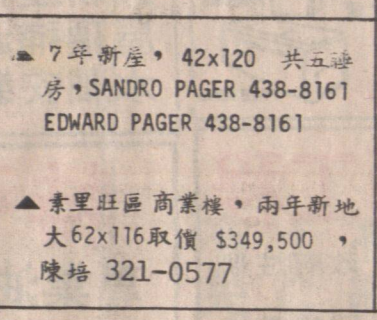
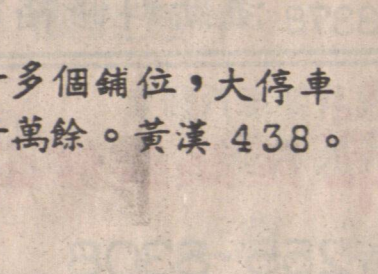
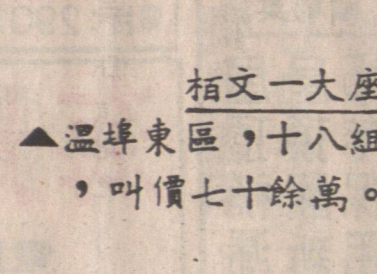
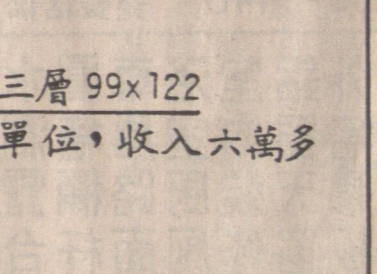
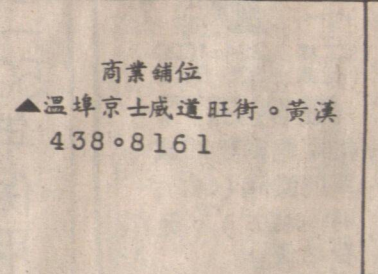
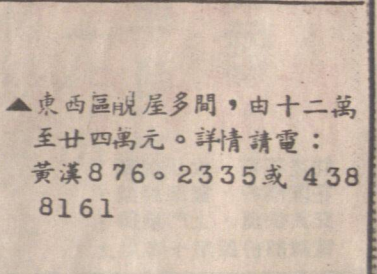
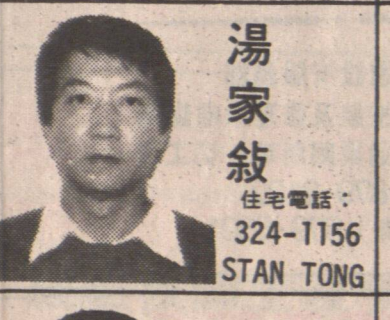
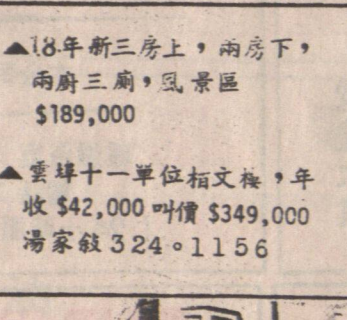
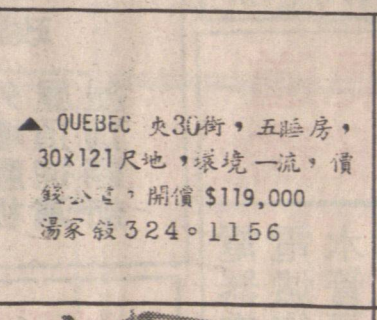
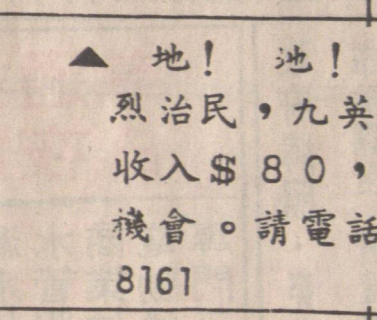
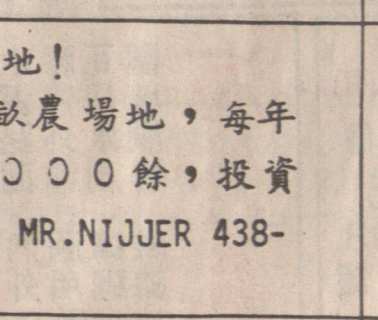
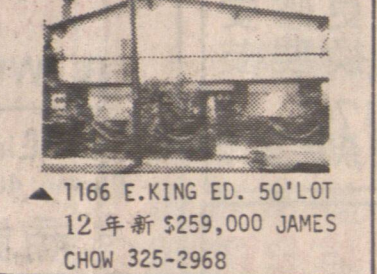
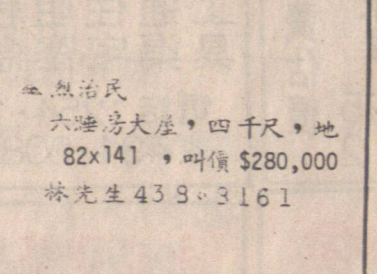
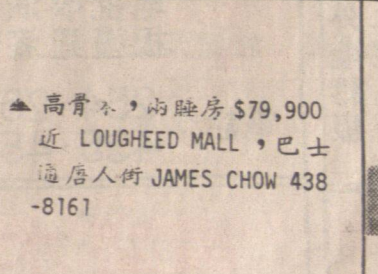
▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新屋。位於63街。近巴士及商場。CHARLIE OR DON 438-8161

▲本地比。四睡房新 CARPETING
非常方便。近學校及巴士。
DON QUAN▲12年新屋。每層三睡房
相文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近
新小區。好過相文。開價只
\$105,000 (PAH OR DON)關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

生意出售

1) 本地比離餐館 125
座位廚房用具。\$98,000
設備齊全
2) 雲東 FRASER 街。座位一
百 \$148,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣。每日
只收七小時。生意日收 \$480
適合夫婦做。有前途。開價
只 \$65,000 百60座位。▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。▲雲東 HASTING 街 FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR。叫價只
\$45,000▲金利 SCOTT ROAD 唐餐館每
月大約生意 \$15,000 每星
期六日。叫價 \$140,000。
有前途。▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋 5睡房 \$249,000▲56街夾 MAIN 兩間半睡房。叫
價 \$150,000 PAH OR DON商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓。樓上相文。兩組
每組三睡房自住收租均宜。
樓下做生意。投資良機。開
價只 \$1,490,000 DON QUAN▲西雲。近海邊。一年屋。風
景一流。上等材料。四睡房
交通方便。近學校。巴士及
商業場。請電話 PAH OR DON▲西區一街口便到屋列治商場
地大 58x138 只 \$388,000▲西區屋列治四睡房。近新
3200尺靚屋 \$500,000
DON QUAN▲12街三組單位租出。叫價
\$121,900 PAN OR DON詳中百一一
細請二百連
情起十九四
形相二十間
請文。八什
打或有尺屋
電其機 X 共
話他會一有▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48萬
CHARLIE, PAH OR DON▲最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY
屋。地大 100x200 \$828,000
DON QUAN▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地
大 101-172x200, 65 ACRES
有 180 度之雲峰風景。游泳池
另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區兩年新屋近 OAK 街及
CHURCHILL 學校 \$488,000
DON QUAN 438-8161餐館出讓
▲唐人街中心。位於片打街。
大約九十座位。生意好。大
有前途。開價 \$158,000
DON QUAN 438-8161, 420-46
653515-WORTHINGTON
新裝修 41x110
\$156,0003313-3315 KINGSWAY
兩睡房。最旺區。
\$260,000 關煥隆457 E COLUMBIA
50x122。兩睡房商業樓
\$275,000
▲西區唐餐館 7 5座位。急
售。冷氣。酒牌。只售 \$
60,000
▲東區 7 5座位餐館 7 2 0 東
百老匯街 \$40,000關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲東區連實業。樓上四房居
住。一流居住環境。只售
\$295,000
▲四座位美容院 \$2000
▲3000 呎士多舖位。
\$50,000
▲北雲五年商業樓
\$535,000▲四臥相文及四睡房。地
66x132 \$300,000
關煥隆Vancouver Special 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-81613011 PARKER ST
34x146 三睡房。\$142,000
PETER CHAN 438-81611216-1218 E. 15
計屋。每邊三睡房。地 50x
106。每月收入 2000 元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER: 645-2988
SANDRA HOCHARLIE
HING
WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270▲新屋。新屋
高背林新區。四睡房。2
500 呎新屋。改備新形
。有風景。可即入住。
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區。大屋。地 83x164。
三睡房。CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270▲地 90x137 本那比上三下二
。上下兩層商舖。實業連
業。丁建新 251-2571▲941 E 11TH AVE.
前後計屋。每邊三房。一
年新。可一層出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲7年新屋。42x120 共五睡
房。SANDRO PAGER 438-8161
EDWARD PAGER 438-8161▲商業樓宇。舖位和三睡房
38街夾 VICTORIA \$289,000
陳培 321-0577丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571▲乃德夾 51 街。二上一下地大
33x132。丁建新:
251-2571 梁太 437。
9733▲新屋六房。地大 56x104
連後園三千四百尺。丁建
新或梁太。▲5068 RUPERT ST.
38年新兩睡房屋。
\$119,900 陳培
321-0577▲近女皇公園。
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲東區 7 5座位餐館 7 2 0 東
百老匯街 \$40,000梁太
JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI▲新式兩層半屋三間。興建
中近 P.N. 區。原價 321。
0577。▲7年新屋。42x120 共五睡
房。SANDRO PAGER 438-8161
EDWARD PAGER 438-8161▲素里旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0577▲烈治文一睡房相文
近第三路 7 百餘尺相文交通
方便。環境幽靜有嘉及型
。地下半層。連後園。
。相文。洗衣機。
。7 萬 3 千 9 百。
梁太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲烈治文投資良機
市中心五睡房大屋。街角地
。部份翻新。有微利得相
文地。梁太: 272-1861
(住家) 273-3161 (公
司)陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲新建購物商場。十多個舖位。大停車
場。叫價一百九十萬餘。黃漢 438。
8161。▲18年新三房上。兩房下。
兩層三廁。風景區
\$189,000
▲雲東十一單位相文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲1610 E. 5TH 50x127
有用途。\$239,000▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲1166 E. KING ED. 50' LOT
12 年新 \$259,000 JAMES
CHOW 325-2968▲烈治文一睡房相文
近第三路 7 百餘尺相文交通
方便。環境幽靜有嘉及型
。地下半層。連後園。
。相文。洗衣機。
。7 萬 3 千 9 百。
梁太: 272-1861 住家
273-3161 公司湯家敘
住宅電話: 324-1156
STAN TONG▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓
。自用或收租。\$1,350,000
KEN LIM▲南本拿比。四睡房。大地 65x
138 近學校。車站。叫價 15 萬
1 千。雷太: 277-73
75 (住家) 273-31
61 (公司)▲新屋勿失機會
維多利亞島相文
商業中心廿四呎。入息理想。
開價 \$859,900 欲知情形。請
電: 雷太 277-7375 (住
家) 273-3161 (公司)
VICTORIA 遊客勝地。▲烈治文一睡房相文
近第三路 7 百餘尺相文交通
方便。環境幽靜有嘉及型
。地下半層。連後園。
。相文。洗衣機。
。7 萬 3 千 9 百。
梁太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲烈治文投資良機
市中心五睡房大屋。街角地
。部份翻新。有微利得相
文地。梁太: 272-1861
(住家) 273-3161 (公
司)周寶財
住宅: 325-2968
JAMES CHOW雷太
ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲烈治文一睡房相文
近第三路 7 百餘尺相文交通
方便。環境幽靜有嘉及型
。地下半層。連後園。
。相文。洗衣機。
。7 萬 3 千 9 百。
梁太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲烈治文投資良機
市中心五睡房大屋。街角地
。部份翻新。有微利得相
文地。梁太: 272-1861
(住家) 273-3161 (公
司)▲烈治文投資良機
市中心五睡房大屋。街角地
。部份翻新。有微利得相
文地。梁太: 272-1861
(住家) 273-3161 (公
司)▲烈治文投資良機
市中心五睡房大屋。街角地
。部份翻新。有微利得相
文地。梁太: 272-1861
(住家) 273-3161 (公
司)▲烈治文投資良機
市中心五睡房大屋。街角地
。部份翻新。有微利得相
文地。梁太: 272-1861
(住家) 273-3161 (公
司)▲烈治文投資良機
市中心五睡房大屋。街角地
。部份翻新。有微利得相
文地。梁太: 272-1861
(住家) 273-3161 (公
司)

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



鄧啓東 ALBERT TANG
 COMMERCIAL. RESIDENTAL. BUSINESS.
 住宅: 879-9605
 傳呼機: 667-0636
 公司: 434-1431
 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲FRASERVIVE, 全新加建四睡房土庫完成好地區, 近學校區 50x122, 開價十九萬餘。

▲雲東區三層新屋, 材料上乘, 經驗豐富建築師, 五睡房, 旋轉樓梯, 設備齊全, 風景優美, 地 33x122 現在還可以選草地或室內設計, 開價二十三萬餘低價, 請電查詢。

▲好機會ANGLEVIEW FRASER HWY. 鮮花及雜貨店生意連實業出讓, 生意好, 東主經營十多年退休平售, 舖位三千平方尺及舖后四房一廳居住單位一千多平方尺, 另三間車房, 地 3/4 畝地, ZONE C2, 近醫院, 勿失良機, 42 萬餘請電查詢。



▲ 新盤 5860 DUMFRIES
VANCOUVER 27年新, 士德高
三睡房靚屋, 標準地, 交通
便, 近小學, 土庫完成有六
三睡房廚 廁及一大遊戲室,
一流保養 硬木地板, 新油漆,

▲ 價 \$368,880, 只存舖建實業, 現今業主經營19年, 前業主經營20多
年, 生意酒樓, 年賺大錢, 前舖 後廳及廚房, 數上兩紅一睡房單位,
土庫有客房, 工作間及貯貨空間, 每層一千八百八十多呎, 總面積四萬
呎, 另有一間三年新特大車房, 什地 66x98, 街角舖, 位於中心區

▲ 京士威近域多利溫行廉讓, 店主主已經營三年, 年年賺
錢, 現另有所圖, 特價一萬二千餘。

李柏森
Patrick Li
公司： 434-1431

▲新盤：大減價
域多利4街，47呎寬大棟，兩睡房，土庫完成一
睡房單位，可以泊兩架車，減至十五萬九。

▲新盤：卅三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在
土庫，近巴士和快車站，正層全部硬木地板，面
積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有湯池，近
乃厘尖27街，只開價 \$165,000 元。

住宅： 986-4715

傳呼機： 667-0662



▲32年屋，面積八百餘呎，樓上兩睡房，翻新廚房及浴室，客廳換木地板，土庫完成，兩睡房，28街

近 NANAIMO •

胡耀威
Henry Wu 公司: 434-1431 傳呼: 735-2861

住家: 324-5736

* 33x155 街角地 **SOLD** 共 3 房, 3605 TURNER

[illegible]

- ▲ CHILLIWACK 收租屋近市中心，地大 58x137，只售五萬餘。
- ▲ 一睡房複文，拾車方便到唐人街，叫價四萬餘
- ▲ 3635 東28街，正層四睡房，兩睡房單位土庫完成，內外翻新，交通便，叫價十三萬二千九，
- ▲ 3289 PARKER ST 樓上兩房，土庫完成，近 P N 區地大 33x110，叫價12萬，週六2時半至4時開放。
- ▲ 3254 GRAVELLY ST. 實價靚屋，正層2房，土庫完成，雙車車房，地大 33x116，叫價12萬餘。
- ▲ 一年新，兩睡房複文，近 ETON 夾 NAINAM，有私

0.000,0000

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

A black and white portrait of a man with short dark hair, wearing a dark suit jacket over a light-colored shirt and a dark tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression.



▲ 3019 EUCLID街單邊 33x12
兩伙出租，十二萬一。



▲ 46街東近鰲九年
千三百多尺脫國
板，開價廿萬餘



▲ 西區19街近金比三睡房，
土庫有房廚浴廁，共二千



▲ 4759 吾士
果埔連實業
地，售廿一

PAGER # 686-8906

三廳房
使木地
歡迎垂
東
業旺
九。

▲西區大停車場70座
餐館易做有酒牌，
開價五萬九。

▲北溫旺區日式餐館
45座有酒牌好前途
二萬餘。

▲士嘉堡東街匯興菜館。日
做約五百元餐售649。
舊板。有停車場。開價二
萬元

261 · 8118

201 8118



恒基置業
柯其毅
KENNETH AW
公司：261-8118 住家：327-1689
現金買賣 五年保固

免費估價


新盤

- 4房三廳一飯廳，兩浴室。
- 三層，可轉為五睡房。
- 近小學及巴士站。
- 廟街，靜區。
- 2735 TRIUMPH ST.
- 來電詢問，隨時歡迎。

▲ 四睡房，一客廳及飯廳，33x116
近22街及域多利，開價\$109,900

▲西區超級市場位置
非常好，附近栢文
林立，營業額每年
約一百一十萬。該
店經營歷史數十年
租約好東主離家割

發售十八萬餘。

 麥耀徽

住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896


1.


2.

西區 KITSILANO, 55 平座, 正厝三房, 下厝一房, 二廚廁, 33x120, 開價二十五萬九千。

為區 MARPOL 半邊公新仔房 1670 SQ.FT., 地 45x122, 三房兩廳, 手工好, 價由二十二萬九千起。

業換 COMMERCIAL 夾 FARMER 13 年新村滿位, 樓上

KEVIN MAK
 公司：261-8118
 住宅：253-2875

▲東50呎近遊藝橫區大屋，上一
 下三房一廳及酒吧，約二千
 地52x122，瓦天面，雙坡
 價廿四萬餘。

▲2509 A/ANNA，全翻新屋，共
 價十四萬餘。

▲新盤：雲東區抵買特式屋，上
 下各三房及廚廁，地大
 兩佰只十八萬餘。

▲新盤：KERRICK HEIGHT 區翻新
 下2房及廚廁，可分租，也

近學枝巴士，景靚新屋，
 街夾乃路，價廿一萬餘

丹麥女王才華橫溢

良好教育

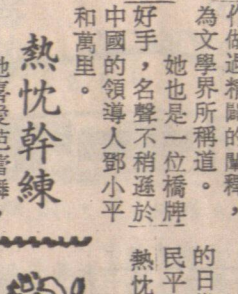


結良緣

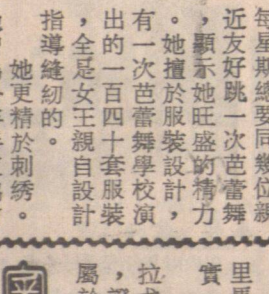
丹麥女王瑪格麗特二世，今年滿六十歲。她是在哥本哈根出生，現年六十六歲。她與王子亨里克，於一九六七年六月，在哥本哈根結婚。他們育有三子一女。女王與王子，於一九七九年，在哥本哈根，舉行了一場隆重的婚禮。女王與王子，於一九七九年，在哥本哈根，舉行了一場隆重的婚禮。



丹麥女王瑪格麗特二世與王子亨里克



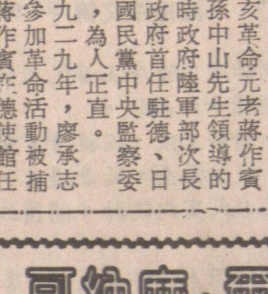
丹麥女王瑪格麗特二世



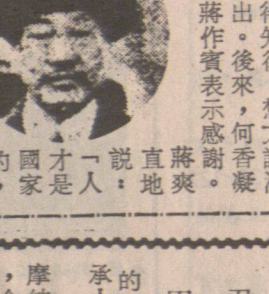
丹麥女王瑪格麗特二世



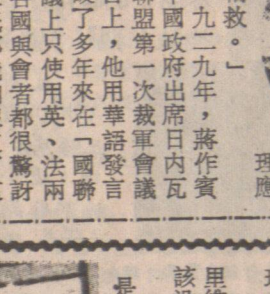
丹麥女王瑪格麗特二世



丹麥女王瑪格麗特二世



丹麥女王瑪格麗特二世



丹麥女王瑪格麗特二世

他其及志承廖與實作蔣

蔣作賓，原名蔣作賓，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

山陵

蔣作賓，原名蔣作賓，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

橋牌好手

蔣作賓，原名蔣作賓，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

熱忱幹練

蔣作賓，原名蔣作賓，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

尼爾維里奧·雷尼·納哥

尼爾維里奧·雷尼·納哥，原名尼爾維里奧·雷尼·納哥，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

廣泛訪問

尼爾維里奧·雷尼·納哥，原名尼爾維里奧·雷尼·納哥，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

多倫多投資良機

多倫多投資良機，原名多倫多投資良機，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

SHUM'S REALTY LTD.

SHUM'S REALTY LTD.，原名SHUM'S REALTY LTD.，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

達新實業燕梳公司

達新實業燕梳公司，原名達新實業燕梳公司，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

東西區房屋

東西區房屋，原名東西區房屋，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

商業樓及住宅

商業樓及住宅，原名商業樓及住宅，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

生意及商業樓宇

生意及商業樓宇，原名生意及商業樓宇，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

生意及商業樓宇

生意及商業樓宇，原名生意及商業樓宇，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

生意及商業樓宇

生意及商業樓宇，原名生意及商業樓宇，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

生意及商業樓宇

生意及商業樓宇，原名生意及商業樓宇，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

生意及商業樓宇

生意及商業樓宇，原名生意及商業樓宇，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

生意及商業樓宇

生意及商業樓宇，原名生意及商業樓宇，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

生意及商業樓宇

生意及商業樓宇，原名生意及商業樓宇，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

生意及商業樓宇

生意及商業樓宇，原名生意及商業樓宇，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

生意及商業樓宇

生意及商業樓宇，原名生意及商業樓宇，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。

生意及商業樓宇

生意及商業樓宇，原名生意及商業樓宇，字伯氏，廣東人。他於一九二九年，在廣州，與廖志承，共同創立了「他其及」。



恒生實業有限公司

東區:

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區:

328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

徐松齡

261-1881 327-9322

生意房屋買賣
商業投資管理

- ▲本埠中西餐館有酒牌, 40多座位, 停車場設備齊, 店主離埠急讓。
- ▲三文治快餐店, 在本市馳名 GRANVILLE ISLAND PUBLIC MARKET 內, 年營業額二十萬餘元。
- ▲DOWNTOWN 商業大樓三文治快餐店, 80多座位, 日營業額八萬餘元。
- ▲雲西 DAVIE 街, 運動用品連鎖店, 適合有條件新移民。
- ▲雲東 FRASER 及 45 街, 堂食外賣店, 無餘元有相宜。
- ▲雲東餅店, 設備齊全, 店主營業多年, 退休急讓。
- ▲雲東 365 號 36 街, 三層房, 叫價十三萬餘元, 歡迎來電查詢。
- ▲西區 3409 ARBUTHUS 街, 三層房, 土庫完成二房一廳, 地大 57x125 呎, 自用或收租皆宜, 叫價廿四萬餘元。
- ▲西區 FRENCH 街, 大行屋地, 投資價值極好。
- ▲MAPLE RIDGE 10 畝地連屋, 現每月收租 700 元, 投資佳, 叫價十七萬餘元。



蘇雪敏

BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918

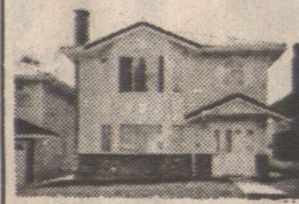
JENNY SOO

- ▲ 7111 RANDOLPH, 8 千尺, 新廠房貨倉, 出售或廉租。
- ▲ SOUTH CAMBIE, 6908 OAK ST., 3 大睡房, 靚屋, 57x144 地。
- ▲ MARPOLF, 5 睡房, 溫哥華特巴色, 急讓, 近 CHURCHILL 和 LAURIER 名校。
- ▲ 2860 FRANKLIN, 5 年新, 17 萬 3 交通便利, 近商場, 學校。
- ▲ 覽望溫哥華全景, 有山水, 風景一流, 石屋大房 2 睡房極文急售。



黃杏儀

BETTY WONG
RES: 255-8219
BUS: 327-1111
PGR: 668-2263



首次開放, 請勿錯過
本星期日 (九月二十五日)
二時至四時 2752 EUCLID ST.
雲東區二年前, 澳洲式設計
大屋, 地大, 7 睡房 4 浴室
樓下可分兩戶出租, 二十餘
萬, 抵買。

馬國輝

公司: 327-1111 439-0359 667-0961

FRANCIS MA

- ▲ 2735 西19街標準地西人屋主23萬9千。
- ▲ 2166 西37街13年屋標準地32萬5千。
- ▲ 3429 西12街2年屋6睡房兩廚3廁標準地34萬9千。
- ▲ 1648 西49街 SOUTH GRANVILLE 區街角地72x145 屋主急賣30萬元開價。
- ▲ 西區 2660 GAMOSUN 近UBC大學16年新標準地30萬9千元。
- ▲ 溫哥華6街士多生意連實業C2地 51x132 開價26萬8千元。
- ▲ 828 喜士東街近華埠地 125x122 價79萬5千元。
- ▲ 家庭式中西餐館租平, 菲沙街2萬9千元。
- ▲ 4220 BEATRICE 樓上3房樓下2房18萬9千元。

劉澤義

住家: 879-6005

傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

FRED LAU

2088 KINGSWAY 旺舖出租
1000呎至2400呎
合餐館等各行生意。



35 租租文, 每年收入 \$115,000
實收 \$68,000, 開價 \$749,000



陳婉明

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

- ▲ 新盤上市, 樓上三房樓下二房, 土庫大部份完成, 共五睡房兩廁, 屋結實部份翻新, 十二萬九。
- ▲ 東區三年新屋, 樓上三房樓下二房, 土庫大部份完成, 共五睡房兩廁, 屋結實部份翻新, 十二萬九。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。



公司: 327-1111
住宅: 255-8219
傳呼: 686-2263

李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296

近京士咸夾 43,
標準地, 三層,
土庫大部份完成,
共五睡房兩廁,
屋結實部份翻新,
十二萬九。



李沾

公司: 327-1111
24小時
294-2255

JIM LEE

- ▲ W22街及 McDONALD 39x122, 代你承建新屋。
- ▲ 1308 B57A V E, 33x112, 叫價十二萬六。
- ▲ 369 E. 28TH, 正屋三睡房, 土庫有一睡房單位已出租, 月租 \$350, 叫價十三萬餘元。
- ▲ 雲東溫哥華實業, 每日平均四百餘元, 地大 43x116。
- ▲ 有買客多名高價購買舊屋及連屋地。
- ▲ 餐館 - ROBSON ST., 有酒牌, 叫價十二萬。
- ▲ 百老匯街近乃路, 保養好, 3 睡房, 租文地 33x122 有發展機會, 叫價十三萬九。



GORD OHTSUJI

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

- ▲ FRASERVIE 區, 好地點近學校巴士市場, 地大 45x136, 37 年三房米仔, 輪屋新地也, 雙層玻璃, 保養一流, 大約一千呎, 開價十七萬八千。
- ▲ 瓜菜舖, 公共市場內, 好收入, 有前途, 業主因別業, 急賣叫價四萬五千, 勿失良機。
- ▲ 36 年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房, 向南風景一流, 叫價十五萬四千, 包爐頭雪櫃乾洗衣機。
- ▲ SURREY 十三年新屋上三房, 近巴士, 近 ST. LACE 購物中心, 價九萬八千九, 歡迎垂詢。
- ▲ 半年新溫哥華特巴色, 7 房兩廚, 瓦頂, 近 36 街夾乃路, 材料, 士學, 自動雙車房, 叫價十七萬九千九。

免費估價 忠誠服務



ALEX YUEN B.Sc.
中文專線 667-0933
(住宅) 254-7333

- ▲ 38 年新屋, 地大 33x127, 雙車房, 土庫完成, 叫價十四萬九千。
- ▲ 雲東溫哥華實業, 每日平均四百餘元, 地大 43x116。
- ▲ 有買客多名高價購買舊屋及連屋地。
- ▲ 餐館 - ROBSON ST., 有酒牌, 叫價十二萬。
- ▲ 百老匯街近乃路, 保養好, 3 睡房, 租文地 33x122 有發展機會, 叫價十三萬九。

LAKEVIEW REALTY LTD.
405A North Road
Coquitlam, B.C. V3K 3V9
AL MILES
英語電話: 931-3451
住宅: 937-7007

- ▲ 乾洗衣店出讓
位於 ST. JOHNS ST., PORT MOODY, 合家庭式經營, 有潛質及機會, 可增大生意容量, 工具價值 \$60,000, 價 \$85,000, 會考慮任何還價。
- ▲ 入息全新商業樓宇
ST. JOHNS ST., PORT MOODY, 將會在 10 月 12 日完成, 三層高, 每層 2000 平方呎, 可購入個別單位或全部, 有潛質, 收益好, 價 \$399,000



Century 21
廿一世紀公司
2285 Commercial Dr.
VANCOUVER, B.C.
公司: 251-1323 住宅: 321-5345
傳呼機 680-7003

- ▲ 33x140 三層房三廁, 全部翻新三組入息屋, 近市中心, 交通方便。
- ▲ 2158 東七街標準地, 近 NANAIMO, 交通方便, 翻新, 3 睡房, 新廚房, 高土庫, 星期日二至四時開放。
- ▲ 東 20 街近溫哥華, 近巴士站, 小學, 街口, 正屋全翻新兩睡房, 客廳, 廚房, 土庫, 部份完成, 兩房洗衣房地, 新熱水爐及新熱水喉, 34x122 星期六及日開放。



KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

- ▲ 北溫市, 近溫哥華, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。

Success

REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

生意保險	樓宇三十年新或保養好	例舉:
保額: \$50,000	保費 (大險): \$250	保費 (全保): \$540
\$100,000	\$482	\$871

時價賠償	包括在內	生意中斷	一年
住宅裝修	無限制	租金	一年
運輸中的貨品	\$10,000	新購置樓宇	\$250,000
外清洗的貨品	\$5,000	新購置生意財物	\$50,000
應收帳目	\$2,500	新成交生意入息	\$100,000
貴重文件	\$2,500	樓宇損壞	無限制
招牌 (外部)	\$1,000	現款及證券 (店內行劫)	\$5,000
郵票、彩票	\$500	現款及證券 (店外打劫)	\$5,000
樹木及植物 (租文樓宇)	\$1,000	現款及證券 (偽造)	\$1,000
私人財物	\$100	第三者保險	\$1,000,000
準備還債的費用	\$2,000	租客對業主責任	\$50,000
樓宇玻璃	\$100	醫藥費	\$5,000
賠償扣除額	\$250		

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

Century 21
郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323 321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

- ▲ 一房兩廁寬敞舒適, 保養一流, 近商場及學校, 開價四萬九千九百。
- ▲ 32 年新屋, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。



AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 580-7332
公司: 438-3501
住宅: 421-8178

- ▲ 西區近 DUNDAS 街, 四睡房 33x130, 開價二十九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。



ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG
梁紹禧
Res: 324-4752
Pager: 687-1985
#0068

- ▲ 列治文山, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。
- ▲ 溫哥華市中心, 近商場, 交通方便, 叫價九萬九千。

唐人街BB地產公司

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



VOY WONG

Pager: 645-5368

Res: 263-9519



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159



RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG

Pager: 645-2882

Res: 435-7245



LISA LAU

Pager: 680-4848

Res: 873-0955

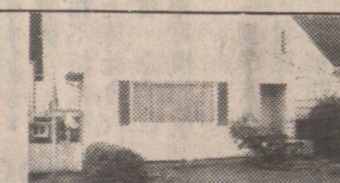
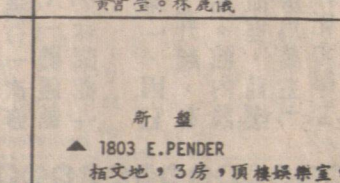
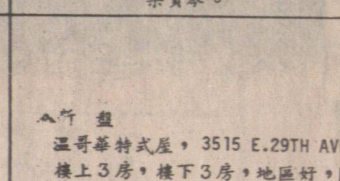
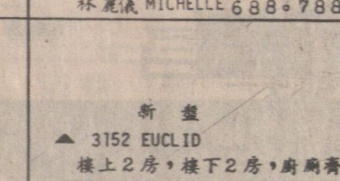
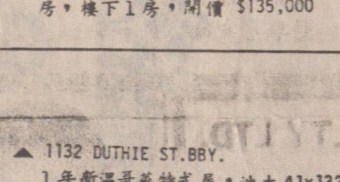
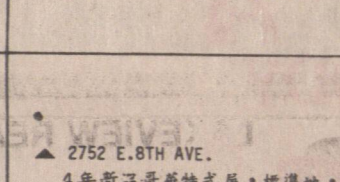
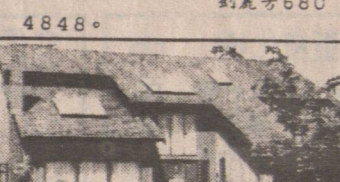
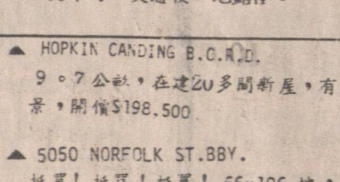
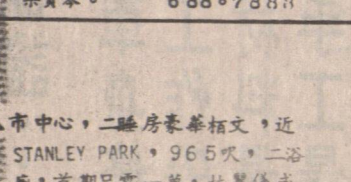
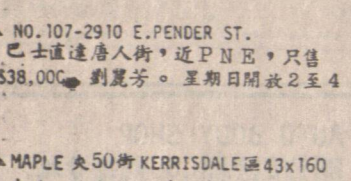
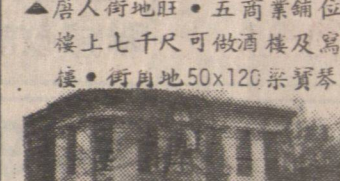
BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

西區

東區及本拿比

▲ 7707 CARTIER
33x127, 36年, 新裝修, 3房,
地區好, \$219,000▲ 626 31ST ST 56x140大, 地近甘地街
及女皇公園, 三層五睡房四浴室,
全屋硬木地板, 1575至十一月, 勿打擾
租客, 黃金屋, 梁寶琴 688-7888▲ 6971 BROOKS ST.
KILLARNEY 區, 41.5x132 \$178,000
硬木地板, 兩房上, 一房下, 雙
車房, 林麗儀 MICHELLE LIOT 黃金屋▲ 6139 DUFFERIN, 全新屋, 乃街
夾45街, 樓上3房樓下1房, 西
區房在東區, 材料好, 地點佳。▲ 2595 ELGERSLIE BBY, 2年新, 77
x142, 共8房, 材料最佳, 環境優
美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共
5壁爐, 開價 \$368,000▲ 1172 14TH ST 33x127 11呎地,
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房
月租 \$1050, 勿打擾租客。
黃金屋, 林麗儀▲ 新盤 (溫哥華特式屋)
4688 UNION, BBY,
33x122, 有景, 樓上3房柚木地板,
樓下2房, 廚兩房 \$209,000。▲ 投資者注意:
▲ 1010 6th 街, 近 GRANVILLE
50x125 RM-3 地, 月入 \$2800,
可收租或重建, \$488,000
▲ 1111 5th 街, 近 OAK
\$488,000, 梁寶琴。
▲ 3536 由1街7單位, 全新
裝修, 月入 \$3,600 33x120 RT-5
地, 管理房, \$489,000, 梁寶琴▲ 5359 MORELAND DR. BBY,
地區清靜, 地大 70x140, 樓上3房
樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000
龍啟明。▲ 895 E. 38TH AVE.
49x122, 樓上4房, 樓下3房,
\$159,900。▲ 6953 BEATRICE VAN.
(城多利夾53街) 樓上2房樓下
2房2廁2廁, 新裝修, 修外牆,
鋁窗門。▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x
102.5, 客廳硬木地板, 樓上兩
房, 土庫兩房出租 \$350, 開價
\$116,000。黃金屋 MICHELLE LIOT▲ 1803 E. PENDER
指定地, 3房, 頂樓硬木地板, 新廚
房, 新廁所, 開價 \$103,900。▲ FALAIRE PARK
學區好, 3房, 大廚房, 新地
區。▲ 梁寶琴 2002 由19街 92x143 街角
地, 三睡房, 保養好, 自住, 投資
或新建均宜, 減至 \$599,000,
梁寶琴, HARRY 688-7888▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上4房, 各有公
廁, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI
正層2房, 全磚柚木地板, 2大客
廳及飯廳及2廚房。▲ 6628 HERHAM BBY, 全新平屋
角屋, 地大 36x144.5, 3500 平方呎
五睡房四浴, 兩車房, 材料手工
一流, 叫價大約 \$278,800, 可還價
林麗儀 688-7888▲ 1749 E. 11TH AVE.
信文地, 三層可分租, 收入每月
\$1295 33x127, 地區好, 林麗儀
MICHELLE 688-7888▲ 6750 LANARK
近51夾 KNIGHT, 7年新溫哥華特式
屋, 33x122, 樓上三房樓下兩房
一廳, 保養好 \$229,000
梁寶琴。▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY
九年新街角屋, 地大 75x139,
4600 平方呎, 4浴, 7睡房2廳
保養一流, 叫價大於 \$280,000
林麗儀 MICHELLE 688-7888▲ 2859 TRIUMPH
溫哥華特式屋, 地區好, 地大 32x
122, 與46夾, 四浴, 2400
平方呎, 亞洲屋主要急售, 開價
\$208,000, 林麗儀 MICHELLE▲ 3586 27TH ST 50x130 大地, 月租
\$375, 減至 \$299,000▲ 1008 50TH ST, 52x125 街角地,
38年新, 兩房, 雙層窗門, 自住
或改建, 黃金屋。▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩
房, 全磚, \$169,900
梁寶琴, 林麗儀 688-7888▲ 7213 STRIDE AVE. BBY
地大 66x112 33年11呎地, 樓上2
房, 樓下1房, 開價 \$135,000▲ 溫哥華特式屋, 3515 E. 29TH AVE.
樓上3房, 樓下3房, 地區好, 開
價 \$209,000。▲ 3152 EUCLID
樓上2房, 樓下2房, 廚兩房, 堅
固及整齊, 地區好, 開價 \$112,800▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比
58x125, 全新, 3房上,
房一廳下, 600呎大露台。
劉麗芳, 龍啟明。▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125, 全新屋, 德國名建
商設計, 用料及手工皆精心傑作,
或新建均宜, 減至 \$599,000,
梁寶琴, HARRY 688-7888▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板
全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上
4房, 樓下2房, 雙層窗門, 自住
或改建, 黃金屋。▲ 3381 2ND ST
26年新保養一流, 三房樓上, 柚木
地板, 兩壁爐, 硬木地板, \$163,000
劉麗芳 688-7888▲ 1132 DUTHIE ST. BBY.
1年新溫哥華特式屋, 地大 41x132
樓上有1800呎, 開價 \$269,000
電話 645-2882▲ 2752 E. 8TH AVE.
4年新溫哥華特式屋, 樓上地, 樓
上3房, 樓下2房, 有景, 開價 \$232,000
電話 645-2882▲ 5208 ST. CATHERINE'S
年平溫哥華特式屋, 33x98 地
2170呎三上兩下, 土庫完成。
開價 \$196,000。黃金屋, 謝松添▲ 506 54TH ST
33x122 街角地, 四睡房, 大露台
遊戲室有酒吧, 只售 \$139,000
劉麗芳
688-7888▲ 2089 18TH ST, KERRISDALE 區, 13
年前全翻新, 33x119.35, 兩房樓上
獨立三房樓下 \$278,000, 黃金屋▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
2睡房, 特大地, 地下,
黃金屋 645-3232 \$129,000
電話 645-2882▲ 7915 WOODHURST DRIVE, BBY.
4年新自地大屋 59.93x125 地
3,000 呎四睡房, 材料一流,
開價 \$339,000 黃金屋, 梁寶琴。▲ 3635 WELLINGTON
44x145, 樓上4房, 樓下1房
雙車房, 交通方便, 地點佳。▲ 669 13TH ST
11x15 33x122 11呎地三睡房, 全
翻新, 有景觀, 開價 \$129,900
黃金屋, MICHELLE▲ 2795 5TH ST, 近 SLOCAN
39年新 60x66 街角地, 有廚房浴
室, 兩睡房樓上, 土庫兩房,
\$123,000 黃金屋 688-7888▲ 56x109 地近公園, 樓上3房樓下
1房, 新屋頂, 開價 \$129,000
電話 645-2882▲ 6729 CAMBIE ST, 地大 60x130, 六
睡房, 三浴, 全翻新, 環境好,
減價 \$419,000
梁寶琴 688-7888▲ 6151 GRANVILLE ST. 66x173.5
地7年新, 三層共5房, 土
庫完成, 有獨立廁所, 開價
\$488,000 黃金屋, 梁寶琴▲ 5807 HIGHFIELD BBY
2層有景, 地大 55x154, 樓上3
房, 有泳池及 HOT-TUB 大露台
\$395,000▲ 328-340 E. CORDOVA ST.
50x122 DEED EONING \$500,000
有發展商買, 黃金屋。▲ 6916 BEATRICE ST.
16年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園, \$199,000
梁寶琴, 劉麗芳。▲ 7507 WRIGHT BBY.
7年新新屋, 樓上3房, 樓下1房
地大 66x121, 減價 \$199,000
劉麗芳, 龍啟明▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANA/10
33x122, 正層兩房, 樓上一房有景
土庫完成兩房, 開價 \$142,000
黃金屋, RALPH DER.▲ 市中心, 二睡房豪華住宅, 近
STANLEY PARK, 965呎, 二浴
房, 首期只需一萬, 林麗儀或
MICHELLE 688-7888
7925 YUKON ST. 地大 50x145, 地點
一流, 三房, 翻 \$309,000 劉麗芳▲ 703 5TH ST 42.8x122.21 地, 23
年新四房三廁, 柚木地板, 寬大有景
景, 保養一流, 可立刻入住
\$299,900 梁寶琴。▲ 4474 VENABLES ST. BBY.
標準地, 2睡房, 一層屋, 有硬實
可重建, 開價 \$129,900 電話 645-
2882 劉麗芳 688-7888▲ 328-340 E. CORDOVA ST.
50x122 DEED EONING \$500,000
有發展商買, 黃金屋。▲ 6916 BEATRICE ST.
16年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園, \$199,000
梁寶琴, 劉麗芳。▲ 7507 WRIGHT BBY.
7年新新屋, 樓上3房, 樓下1房
地大 66x121, 減價 \$199,000
劉麗芳, 龍啟明▲ 4150 BOUNDARY BBY
地大 50x122, 上3下2大睡房,
大露台, 3年新, 全新裝修,
開價 \$248,000 電話 645-2882
B2▲ 881 BLAINE PL. BBY
22年新, 50x115, 地區好, 樓上
3房, 樓下一房, 有泳池, 請電:
劉麗芳 645-2882 MICHELLE
688-4028▲ 1655 13TH ST 商業, 月
租 \$550 33x122 11呎地只售
\$129,000 梁寶琴 688-7888▲ 1655 13TH ST 商業, 月
租 \$550 33x122 11呎地只售
\$129,000 梁寶琴 688-7888▲ 1655 13TH ST 商業, 月
租 \$550 33x122 11呎地只售
\$129,000 梁寶琴 688-7888▲ 1655 13TH ST 商業, 月
租 \$550 33x122 11呎地只售
\$129,000 梁寶琴 688-7888▲ 1655 13TH ST 商業, 月
租 \$550 33x122 11呎地只售
\$129,000 梁寶琴 688-7888▲ 1655 13TH ST 商業, 月
租 \$550 33x122 11呎地只售
\$129,000 梁寶琴 688-7888

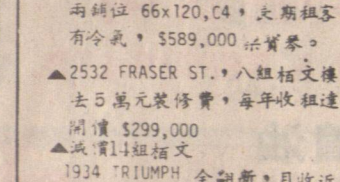
I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

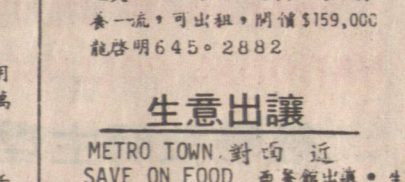
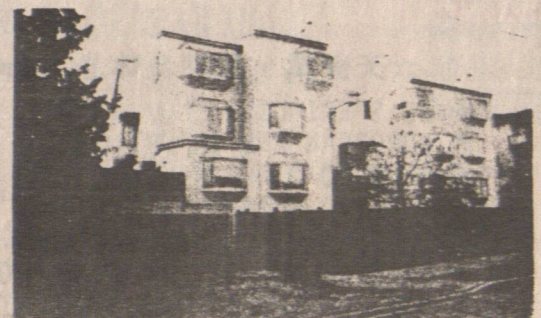
唐人街地旺

▲ 唐人街地旺, 五商業舖位。
樓上七千呎可做商樓及寫字
樓, 街角地 50x120 梁寶琴。▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客, 三層及另一樓宇。
月入 \$3400, 減至 \$599,000
梁寶琴 688-7888

生意連物業出讓

▲ 唐人街地旺, 五商業舖位。
樓上七千呎可做商樓及寫字
樓, 街角地 50x120 梁寶琴。▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客, 三層及另一樓宇。
月入 \$3400, 減至 \$599,000
梁寶琴 688-7888

生意出讓

▲ 唐人街地旺, 五商業舖位。
樓上七千呎可做商樓及寫字
樓, 街角地 50x120 梁寶琴。▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客, 三層及另一樓宇。
月入 \$3400, 減至 \$599,000
梁寶琴 688-7888

1922 西 7 街

複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900● 風景一流, 羅馬式浴缸
● 環境優美, 全身鏡櫃門
● 地下單位均有私家花園
● 樓上單位設有屋頂露台● 交通方便
● 材料上乘
● 地下電單車房
● 洗衣乾衣設備2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便, 巴士直達唐人街▲ 2045 FRANKLIN
一睡房柏文, 只餘兩單位,
\$46,900-47,900, 巴士
直達唐人街, 近學校, 購物。

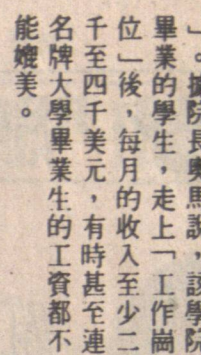
村化文俗民門金

周郎



大金門島金沙鎮的金門民俗文化村，濱海環山，崗巒疊翠，聚居閩南人，當地風俗，充分體現了金門與閩南的歷史文化聯繫。

這個小村是在光緒初年由旅日華僑王國珍之子王敬祥所建。他自閩南聘請名師精心設計，建築材料由福建漳州、泉州及江西運來，經過二十多年的經營，才全部竣工。主要建築有：閩南式二進宅十六棟、家廟、鄉村師塾各一棟。這十八座建築物形成三列，與山後原有的頂堡、下堡鼎足而立，稱為中堡。這些屋宇，雕樑畫棟，燕尾高揚，表現了閩南地區傳統的建築藝術特色。此外，民俗村口有一座三門五頂牌坊，上書「金門民俗文化村」三個金字。整個村落佔地約九千平方米，房屋古樸厚實，在格局上和北方深宅大院互異其趣。村前設有馬廐，養着金門有名的「鷓鴣馬」。



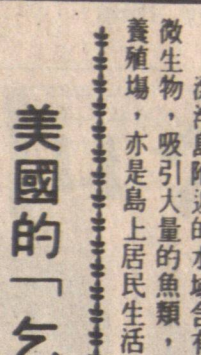
在美國的「乞丐學院」

在紐約，有一所專門訓練「乞丐」的學院，名叫「乞丐學院」。該學院由一名美國人創辦，旨在幫助那些失業、生活困難的人。學院的課程包括如何與路人搭訕、如何請求施捨、如何處理被拒絕的情況等。學院還提供食宿，並教授一些基本的生存技能。據悉，該學院的學生中，有些是失業的工人，有些是流落街頭的人。他們在學院學習後，希望能通過自己的努力，改善生活狀況。



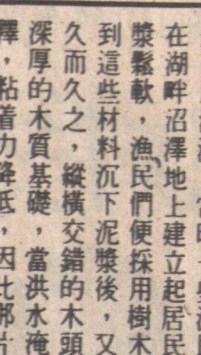
美國「殯葬博物館」

美國首間「殯葬博物館」，位於佛羅里達州的邁阿密。該博物館由一名殯葬業從業者創辦，旨在向公眾展示殯葬文化的歷史和現狀。博物館內收藏了大量的殯葬用品，包括棺材、殯儀服、祭品等。此外，博物館還設有展覽，介紹不同地區的殯葬習俗。據悉，該博物館的成立，旨在提高公眾對殯葬文化的認識，並促進殯葬業的健康發展。



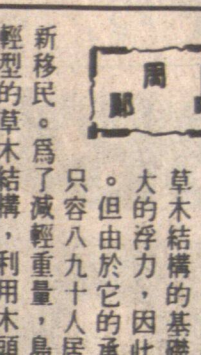
非洲洲的浮島

非洲贊比亞北部，有一個面積廣闊的浮島，名為「卡帕薩島」。該島位於一個巨大的湖泊中，由泥土和樹木構成。島上居住着許多當地居民，他們在島上從事農業和漁業。據悉，該島的形成與當地的氣候和地質有關。由於島上的土壤肥沃，島上的居民生活得相當富足。此外，該島還是一個旅遊景點，吸引了大量的遊客前來參觀。



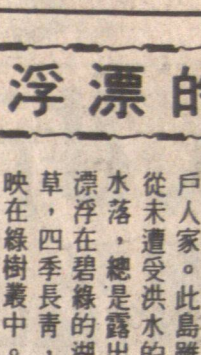
美國「殯葬博物館」

美國首間「殯葬博物館」，位於佛羅里達州的邁阿密。該博物館由一名殯葬業從業者創辦，旨在向公眾展示殯葬文化的歷史和現狀。博物館內收藏了大量的殯葬用品，包括棺材、殯儀服、祭品等。此外，博物館還設有展覽，介紹不同地區的殯葬習俗。據悉，該博物館的成立，旨在提高公眾對殯葬文化的認識，並促進殯葬業的健康發展。



美國「殯葬博物館」

美國首間「殯葬博物館」，位於佛羅里達州的邁阿密。該博物館由一名殯葬業從業者創辦，旨在向公眾展示殯葬文化的歷史和現狀。博物館內收藏了大量的殯葬用品，包括棺材、殯儀服、祭品等。此外，博物館還設有展覽，介紹不同地區的殯葬習俗。據悉，該博物館的成立，旨在提高公眾對殯葬文化的認識，並促進殯葬業的健康發展。



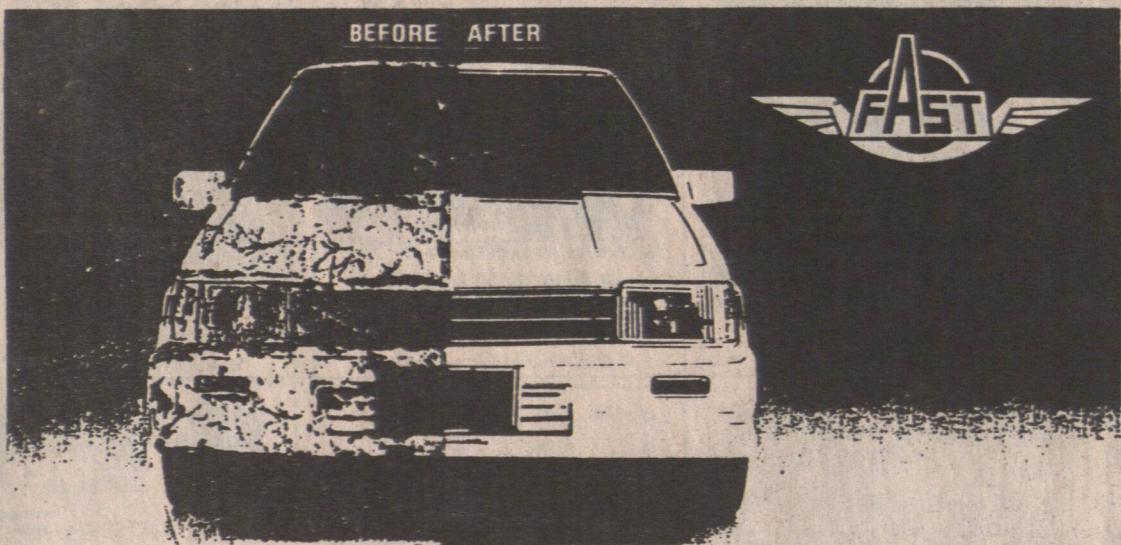
美國「殯葬博物館」

美國首間「殯葬博物館」，位於佛羅里達州的邁阿密。該博物館由一名殯葬業從業者創辦，旨在向公眾展示殯葬文化的歷史和現狀。博物館內收藏了大量的殯葬用品，包括棺材、殯儀服、祭品等。此外，博物館還設有展覽，介紹不同地區的殯葬習俗。據悉，該博物館的成立，旨在提高公眾對殯葬文化的認識，並促進殯葬業的健康發展。



美國「殯葬博物館」

美國首間「殯葬博物館」，位於佛羅里達州的邁阿密。該博物館由一名殯葬業從業者創辦，旨在向公眾展示殯葬文化的歷史和現狀。博物館內收藏了大量的殯葬用品，包括棺材、殯儀服、祭品等。此外，博物館還設有展覽，介紹不同地區的殯葬習俗。據悉，該博物館的成立，旨在提高公眾對殯葬文化的認識，並促進殯葬業的健康發展。



快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

質量第一 價錢相宜
材料最好 工作認真
上門接車 保君滿意
大小工作 全部保用

高薪聘請
十年經驗
車身噴油技工一名
車身修理技工一名
及
學師一名

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

專門精修汽車 —
引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油。舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲B.C.省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站
忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足

(近唐人街)

聯邦政府執照

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水不變色
後，假日晚間服務，專洗清潔
館內煙囪頭工商住宅
打臘八折優待
晚電：253-5710

中英洗地毯
電話：
八七六、三八五四
傳呼機：
六四五、七〇〇一

清潔打臘
健良清潔公司

會計管理
本公司精通各
類會計、物業
管理、財務、物
業、大小生意、
年結、月結、收
費低廉、信譽
第一。電話：
87218686
872123986

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

I.C.B.C. CLAIMS
免費車借用

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請打銅師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

DAISUN TOYOTA

製衣廠聘請

製衣廠招請經驗單針車衣
工人多名，時薪由\$6.85起
有良好福利及穩定工作，
又請外發、雜工及衣車修理
工人等。工資面議。

有意應徵者請電：
270-8631 與伍太接洽

一九八八年十月三日

主理：簡建平
秘書：李耀樞

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

第廿五屆選舉手報政說

十月通告：按照（夏曆九月九日）即
十月十九日為我洪門達宗公萬雲龍大
帥寶誕為緬懷先烈特此通告週知統於
該日高懸黨旗及開會紀念追紀功勳而
重崇典希為知照此佈

全加中國洪門民治黨駐加國各支部
一體知照

金(秋)話(蜜)餠

蜜餠是中國傳統食品之一，具有濃厚的民族特色。蜜餠的製作歷史悠久，蜜餠花色繁多，色香味俱佳，且耐於貯藏，長期以來一直為人們所喜愛。早在十九世紀三十年代，蜜餠就遠銷海外，在加拿大，蜜餠也深受華裔同胞的歡迎。

蜜餠的製作方法簡單，將蜜餠粉與水混合，揉成團，再壓成各種形狀，如圓形、方形、三角形等，最後放入油鍋中炸至金黃色即可。蜜餠的口味多種多樣，有桂花、玫瑰、茉莉、檸檬、橙子等，其中桂花蜜餠最為受歡迎。

蜜餠不僅是中國人喜愛的食品，也是許多國家和地區的特色食品。在加拿大，蜜餠主要銷往華裔社區，但也有一些人開始嘗試製作蜜餠，將其作為一種健康食品推廣。

啤酒營養價值高

啤酒向有「營養食品」之美稱。它含有十七種氨基酸，其中八種是人體不能合成的，還含有十四種維生素。啤酒中的蛋白質是可直接吸收的單糖，每公升十二度啤酒的熱能約為八百卡，相當於成人一天所需熱量的三分之一。

聘請員工

海產公司請工人多名，無經驗，有意者請電 683-4737 或親到 755 號 TERMINAL AVENUE 面議。

急聘員工

海產公司請工人多名，無經驗，有意者請電 683-4737 或親到 755 號 TERMINAL AVENUE 面議。

聘請啟事

請經驗男女企拍及推點心員數名，有意者請親臨華埠奇化街 238 號喜萬年酒樓面洽。

製衣請人

熟手單雙針，埋夾，裱頭，上山領，打車，裝及外發車工多名，底包，新到 1422 WILLIAM ST. 或電：二五一。四一五二洽。

餐館招請

男女企拍，需懂中英文，中廚師一名，另夜間送餐司機，用公司車。有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。

聘請員工

魚場急聘男女員工多名，請親到 KIKU FISHERIES LTD. 1355 PARKER ST. VANCOUVER 面洽或電 888-1841, 253-5458。

請裁縫工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

餐館招請

男女企拍，需懂中英文，中廚師一名，另夜間送餐司機，用公司車。有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。

聘請員工

魚場急聘男女員工多名，請親到 KIKU FISHERIES LTD. 1355 PARKER ST. VANCOUVER 面洽或電 888-1841, 253-5458。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

餐館招請

男女企拍，需懂中英文，中廚師一名，另夜間送餐司機，用公司車。有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。

聘請員工

魚場急聘男女員工多名，請親到 KIKU FISHERIES LTD. 1355 PARKER ST. VANCOUVER 面洽或電 888-1841, 253-5458。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

餐館招請

男女企拍，需懂中英文，中廚師一名，另夜間送餐司機，用公司車。有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。

聘請員工

魚場急聘男女員工多名，請親到 KIKU FISHERIES LTD. 1355 PARKER ST. VANCOUVER 面洽或電 888-1841, 253-5458。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

餐館招請

男女企拍，需懂中英文，中廚師一名，另夜間送餐司機，用公司車。有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。

聘請員工

魚場急聘男女員工多名，請親到 KIKU FISHERIES LTD. 1355 PARKER ST. VANCOUVER 面洽或電 888-1841, 253-5458。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

餐館招請

男女企拍，需懂中英文，中廚師一名，另夜間送餐司機，用公司車。有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。

聘請員工

魚場急聘男女員工多名，請親到 KIKU FISHERIES LTD. 1355 PARKER ST. VANCOUVER 面洽或電 888-1841, 253-5458。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

餐館招請

男女企拍，需懂中英文，中廚師一名，另夜間送餐司機，用公司車。有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。

聘請員工

魚場急聘男女員工多名，請親到 KIKU FISHERIES LTD. 1355 PARKER ST. VANCOUVER 面洽或電 888-1841, 253-5458。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

聘請員工

熟手裁縫工數名，請到 1816 號 347 號 (會豐會館對面) 洽。

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕

嘉頓出品 你有信心



可與衆位由夫定。

手拿最却人打·父老及不氣名 友女打昆尼東安小 修大院入裂爆臟胰



(上)安東尼尼到眼坦坦。
(下)法蘭與嘉露達如貼門門。

「安東尼尼」是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

安東尼尼是名氣不小，但最近卻被人打，而且打得很重，打的是他的胰臟，裂開了，現在正在醫院接受治療。

蘇聯地下避難室 打核戰大派用場

蘇聯地下避難室，是蘇聯在冷戰時期為了應對核戰爭而建造的。這些避難室位於地下，可以保護人們免受核武器的攻擊。蘇聯政府表示，這些避難室已經準備就緒，可以在核戰爭爆發時使用。

蘇聯地下避難室，是蘇聯在冷戰時期為了應對核戰爭而建造的。這些避難室位於地下，可以保護人們免受核武器的攻擊。蘇聯政府表示，這些避難室已經準備就緒，可以在核戰爭爆發時使用。

蘇聯地下避難室，是蘇聯在冷戰時期為了應對核戰爭而建造的。這些避難室位於地下，可以保護人們免受核武器的攻擊。蘇聯政府表示，這些避難室已經準備就緒，可以在核戰爭爆發時使用。

蘇聯地下避難室，是蘇聯在冷戰時期為了應對核戰爭而建造的。這些避難室位於地下，可以保護人們免受核武器的攻擊。蘇聯政府表示，這些避難室已經準備就緒，可以在核戰爭爆發時使用。

蘇聯地下避難室，是蘇聯在冷戰時期為了應對核戰爭而建造的。這些避難室位於地下，可以保護人們免受核武器的攻擊。蘇聯政府表示，這些避難室已經準備就緒，可以在核戰爭爆發時使用。

蘇聯地下避難室，是蘇聯在冷戰時期為了應對核戰爭而建造的。這些避難室位於地下，可以保護人們免受核武器的攻擊。蘇聯政府表示，這些避難室已經準備就緒，可以在核戰爭爆發時使用。

蘇聯地下避難室，是蘇聯在冷戰時期為了應對核戰爭而建造的。這些避難室位於地下，可以保護人們免受核武器的攻擊。蘇聯政府表示，這些避難室已經準備就緒，可以在核戰爭爆發時使用。

蘇聯地下避難室，是蘇聯在冷戰時期為了應對核戰爭而建造的。這些避難室位於地下，可以保護人們免受核武器的攻擊。蘇聯政府表示，這些避難室已經準備就緒，可以在核戰爭爆發時使用。

世界奇獵 超級老太婆 打保齡球

一位九十多歲的老太婆，最近開始打保齡球。她對這項運動充滿興趣，並希望通過運動保持健康。她的家人和朋友都對她的舉動表示支持。

一位九十多歲的老太婆，最近開始打保齡球。她對這項運動充滿興趣，並希望通過運動保持健康。她的家人和朋友都對她的舉動表示支持。

一位九十多歲的老太婆，最近開始打保齡球。她對這項運動充滿興趣，並希望通過運動保持健康。她的家人和朋友都對她的舉動表示支持。

一位九十多歲的老太婆，最近開始打保齡球。她對這項運動充滿興趣，並希望通過運動保持健康。她的家人和朋友都對她的舉動表示支持。

一位九十多歲的老太婆，最近開始打保齡球。她對這項運動充滿興趣，並希望通過運動保持健康。她的家人和朋友都對她的舉動表示支持。

一位九十多歲的老太婆，最近開始打保齡球。她對這項運動充滿興趣，並希望通過運動保持健康。她的家人和朋友都對她的舉動表示支持。

一位九十多歲的老太婆，最近開始打保齡球。她對這項運動充滿興趣，並希望通過運動保持健康。她的家人和朋友都對她的舉動表示支持。

一位九十多歲的老太婆，最近開始打保齡球。她對這項運動充滿興趣，並希望通過運動保持健康。她的家人和朋友都對她的舉動表示支持。

認真還得神落 降落傘打唔開直跌地面

一名跳傘運動員在跳傘過程中，降落傘沒有正常打開，導致他直直地摔向地面。這起事故引起了人們的關注，並提醒人們在進行高風險運動時要格外小心。

一名跳傘運動員在跳傘過程中，降落傘沒有正常打開，導致他直直地摔向地面。這起事故引起了人們的關注，並提醒人們在進行高風險運動時要格外小心。

一名跳傘運動員在跳傘過程中，降落傘沒有正常打開，導致他直直地摔向地面。這起事故引起了人們的關注，並提醒人們在進行高風險運動時要格外小心。

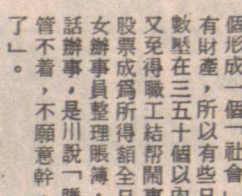
一名跳傘運動員在跳傘過程中，降落傘沒有正常打開，導致他直直地摔向地面。這起事故引起了人們的關注，並提醒人們在進行高風險運動時要格外小心。

一名跳傘運動員在跳傘過程中，降落傘沒有正常打開，導致他直直地摔向地面。這起事故引起了人們的關注，並提醒人們在進行高風險運動時要格外小心。

一名跳傘運動員在跳傘過程中，降落傘沒有正常打開，導致他直直地摔向地面。這起事故引起了人們的關注，並提醒人們在進行高風險運動時要格外小心。

一名跳傘運動員在跳傘過程中，降落傘沒有正常打開，導致他直直地摔向地面。這起事故引起了人們的關注，並提醒人們在進行高風險運動時要格外小心。

一名跳傘運動員在跳傘過程中，降落傘沒有正常打開，導致他直直地摔向地面。這起事故引起了人們的關注，並提醒人們在進行高風險運動時要格外小心。



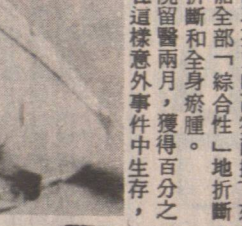
降落傘打不開從萬尺高空跌下的格力，居然不死，都算好彩到極。



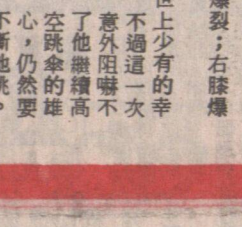
降落傘打不開從萬尺高空跌下的格力，居然不死，都算好彩到極。



降落傘打不開從萬尺高空跌下的格力，居然不死，都算好彩到極。



降落傘打不開從萬尺高空跌下的格力，居然不死，都算好彩到極。



降落傘打不開從萬尺高空跌下的格力，居然不死，都算好彩到極。



降落傘打不開從萬尺高空跌下的格力，居然不死，都算好彩到極。



降落傘打不開從萬尺高空跌下的格力，居然不死，都算好彩到極。



降落傘打不開從萬尺高空跌下的格力，居然不死，都算好彩到極。



降落傘打不開從萬尺高空跌下的格力，居然不死，都算好彩到極。



降落傘打不開從萬尺高空跌下的格力，居然不死，都算好彩到極。